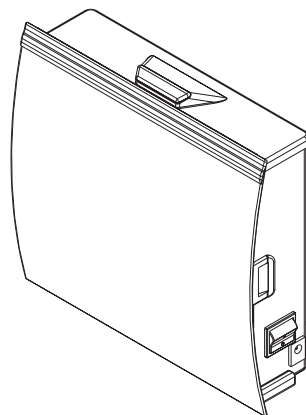


- Ⓓ **Montage- und Bedienungsanleitung
Aroma Vernebler AV 10**
- ⒼⒸ **Assembly and Operating Instructions
Aroma Atomizer**
- Ⓕ **Instructions de montage et mode d'emploi
atomiseur aromatiser**
- Ⓘ **Istruzioni per il montaggio e l'uso
Diffusore di aromi**
- Ⓔ **Instrucciones de montaje y de servicio
Difusor de aromas**
- Ⓕ **Felszerelési és használati utasítás
Aroma ködösítő**
- ⒼⒸ **Руководство по монтажу и эксплуатации
Устройство для распыления ароматических веществ**



Art.-Nr.: 500.0135.10.00
37.463.10
I.-Nr.: 00013

AV 10

D**Vorwort**

Der Aroma Vernebler AV 10 ist ein kompakter, autark arbeitender Aerosolgenerator für den Einsatz in Wärmekabinen, Saunen und Wohnräumen. Er ermöglicht die Mikrozerstäubung von Flüssigkeiten, inklusive darin enthaltener Aroma-Zusätze, wie Kräuterextrakte und ätherische Öle.

Die Wirkstoffe werden schonend ohne erhitzt zu werden freigesetzt. Das Gerät eignet sich hervorragend zur Aromatherapie in der Infrarotkabine und Sauna. Um den eng bemessenen Raumannsprüchen gerecht werden zu können wurde die Aromaverneblereinheit konstruktiv für eine Befestigung an der Kabinenaussenseite konzipiert. Sie ist zum Befüllen und Reinigen einfach abnehmbar und äußerst einfach zu handhaben. Eine variable Diffusordüse ermöglicht den Aerosolstrom gezielt in der Kabine zu verteilen oder ihn direkt in den Konvektionsstrom eines Saunaofens einzubringen. Durch das konstruktive Design ist eine Aromatisierung der Infrarotkabine oder Sauna in allen Badevarianten - selbst im finnischen Betrieb - möglich. Um den Wohnkomfort zu erhöhen kann der AV 10 - an jeder gewünschten Zimmerwand angebracht - ihr Wohlbefinden in Ihren Wohnräumen positiv beeinflussen.

Der AV10 ist aufgrund seiner einfachen Montage für einen nachträglichen Einbau ideal geeignet.

Zum funktionalen Umfang zählt:

- Energiesparende Zerstäubung mittels Ultraschall.
- Verdampfungsleistung von ca. 0,65 l/Std.
- Zerstäubung und Verdampfung vielfältiger Aroma- und Wirkstoffe wie z.B. ätherische Öle oder Kräuterextrakte.
- Schonende Wirkstoff-Freisetzung: Aromastoffe werden nicht erhitzt, bleiben somit vollständig erhalten und behalten damit ihre volle Wirksamkeit (keine Veränderung der Wirkstoffe).
- Optimale Verteilung des Saunadampfes sowie der Heil und Wirkstoffe durch Diffusordüse.
- Bedienerfreundliche Handhabung.
- Einfache Reinigung, da als abnehmbare Einheit gestaltet.
- Sofortige Aerosolentwicklung ohne Vorlaufzeit.

Sicherheitsfunktionen:

- Wassermangel-Abschaltautomatik.
- TÜV GS geprüft mit Sicherheitstransformator.
- Betriebssicher durch Konzeption als Niederspannungsgerät.

Mechanisch/technische Kennzeichen:

- Langlebigkeit durch robusten Aufbau.
- Einfachste Installation und Inbetriebnahme.

Sicherheitshinweise

- Es dürfen nur Duft und Aromastoffe von Weka verwendet werden.
- Die auf den jeweiligen Verpackungen angegebenen Dosierungen sind unbedingt einzuhalten, bei Missbrauch besteht Lebensgefahr

Technische Daten

Netzspannung	AC 230V 50Hz
Betriebsspannung	AC 24V
Leistung max.	25W
Schutzart	IPX4

Lieferumfang

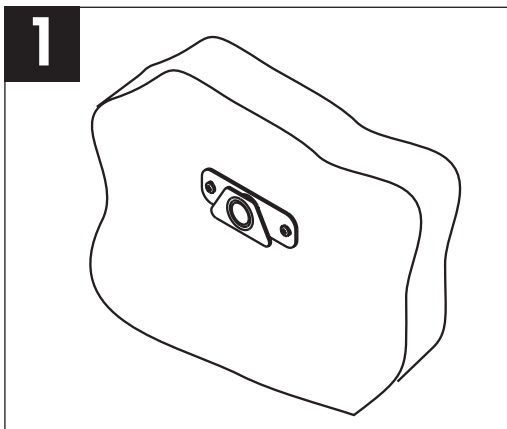
- 1 Grundgerät
- 1 Wandhalter für den Einbau in eine Sauna
- 1 Wandhalter für den Einbau an eine Zimmerwand
- 1 Sicherheitstransformator
- 1 Beutel mit Montagematerial

Montage**Montage in einer Saunakabine**

Der AV 10 kann an jeder beliebigen Stelle der Saunakabine angebracht werden. Es ist darauf zu achten, dass die Durchführungsbohrung keine bereits vorhandenen Installationen (Elektrische Leitungen) beschädigt. Wir empfehlen eine gut zugängliche Stelle zu wählen, um eine einfache Handhabung zu gewährleisten.

- An geeigneter Stelle ist eine 24mm ø Bohrung zu setzen.
- Der Wandhalter mit dem Durchlasskanal wird von außen durch die Bohrung geschoben und mit den beiden Befestigungsschrauben angeschraubt (Abb. 1) Hinweis: Falls gewünscht kann der Durchlasskanal auf Kabinenwandstärke gekürzt werden.
- Damit der Aerosolnebel in die gewünschte Richtung gelenkt wird, muss der Diffusor entsprechend auf den Durchlasskanal gesteckt werden (Abb. 2)
- Das Grundgerät mit der Aufnahme leicht an den Wandhalter drücken und nach unten schieben bis zum Anschlag (Abb. 3).

1

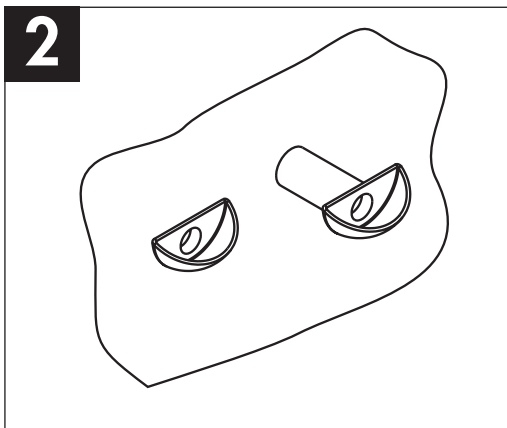


Montage an einer Zimmerwand

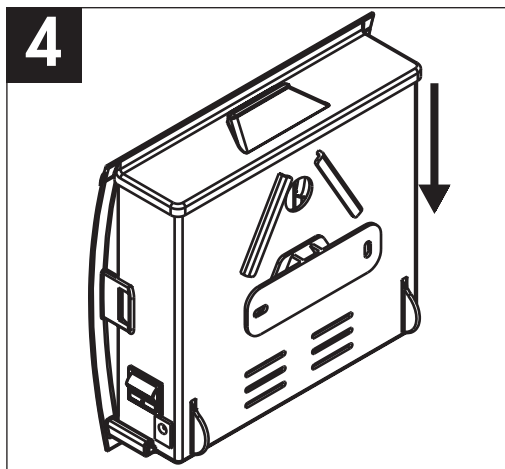
Der AV 10 kann ebenso an einer Zimmerwand befestigt werden. Es ist darauf zu achten, dass keine Rohre oder Leitungen beschädigt werden.

- An geeigneter Stelle den Wandhalter anschrauben
- Das Grundgerät mit der Aufnahme leicht an den Wandhalter drücken und nach unten schieben bis zum Anschlag (Abb. 4).
- Verschlusskappe im Deckel entfernen.

2

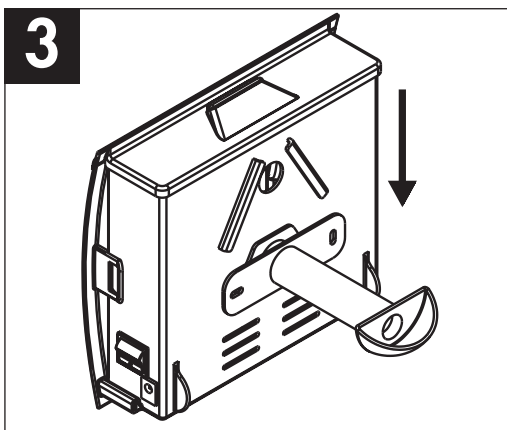


4



Um mit der Vernebelung zu beginnen wird das Gerät entsprechend dem Abschnitt „Bedienung“ befüllt und mit dem mitgelieferten Sicherheitstransformator an eine Steckdose angeschlossen.

3



Bedienung

Der Behälter wird mit ca. 0,3 l Wasser gefüllt. Es ist darauf zu achten, dass durch die Öffnungen in den Gehäuseseiten keine Flüssigkeit gegossen wird, da dies zur Beschädigung des Gerätes führen kann.

Nach Wunsch kann ein Aromakonzentrat hinzugefügt werden (Sicherheitshinweise beachten). Schließen Sie den Deckel vor Inbetriebnahme. Schalten Sie das Gerät ein.

GB

Foreword

The AV 10 aroma atomizer is a compact, independent aerosol generator for use in heat cabins, saunas and living rooms. It is designed for the micro-atomization of fluids, including the aromatic additives in them, such as herbal extracts and essential oils.

The active agents are released in a gentle process that does not involve heating them. The unit is ideal for aromatherapy in an infrared cabin and sauna. To meet the tight space requirements, the aroma atomizer was designed for mounting on the outside of the cabin. It can be removed easily for filling and cleaning and is extremely simple to handle. A variable diffuser nozzle enables the user to direct the stream of aerosols as required into the cabin or to insert it straight into the convection current from a sauna heater. As a result of its constructive design it allows an infrared cabin or sauna to be aromatized in all modes of operation - even in Finnish mode. To enhance the atmosphere in living rooms the AV 10 can be mounted on any wall in the room, thus exerting a positive effect on your feeling of well-being at home.

As a result of its easy installation the AV10 is ideal for retrofitting.

The functions of the unit include the following:

- Energy-saving atomization using ultrasound.
- Evaporation capacity of approx. 0.65 l/hour.
- Atomization and evaporation of a wide range of aromatic substances and active agents, such as essential oils or herbal extracts.
- Gentle release of active agents - aromatic substances are not heated and therefore remain complete, thus retaining their full effect (no change in the active agents).
- Optimal distribution of the sauna vapor and the healing and active agents through a diffuser nozzle.
- User-friendly handling.
- Easy to clean since the entire unit can simple be removed.
- Immediate aerosol development with no start-up time.

Safety functions

- Automatic cut-out if the water level is too low.
- TÜV GS-approved with safety transformer.
- Added safety due to its being an extra-low voltage unit.

Mechanical/technical properties

- Durable unit due to its sturdy design.
- Very simple to install and start up.

Safety instructions

- Only use perfumes and aromatic substances from Weka.
- Do not exceed the dosages specified on the pack. If you ignore these instructions there is risk to life.

Technical data

Mains voltage	AC 230V 50Hz
Operating voltage	AC 24V
Max. rating	25W
Protection type	IPX4

Delivery

- 1 Base unit
- 1 Wall bracket for installation in a sauna
- 1 Wall bracket for installation on a room wall
- 1 Safety transformer
- 1 Bag with fastening material

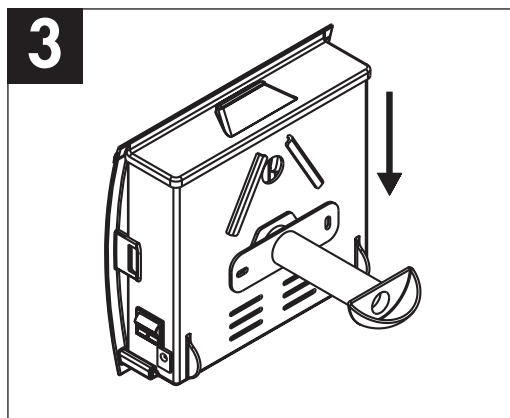
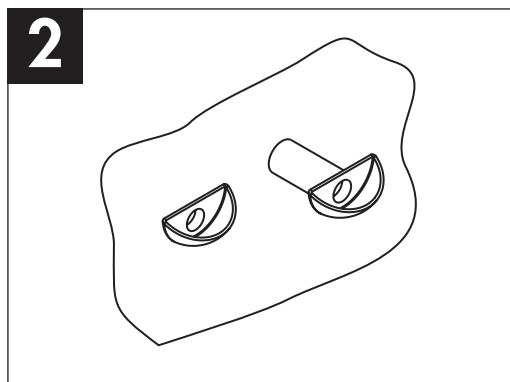
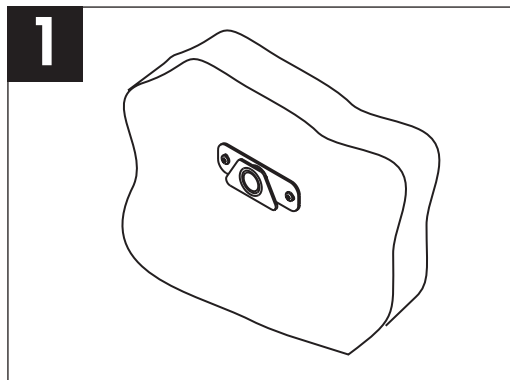
Installation

Installation in a sauna

The AV 10 can be installed at any point in the sauna. Ensure that the hole you drill through the wall does not damage any existing installations (electric cables). We recommend that you use a position that has good access to facilitate the handling of the unit.

- Drill a 24 mm hole in a suitable position.
- Push the wall bracket with the duct from the outside through the hole and secure it with the two screws (Fig. 1). Note: If required the duct can be reduced to suit the thickness of the sauna wall.

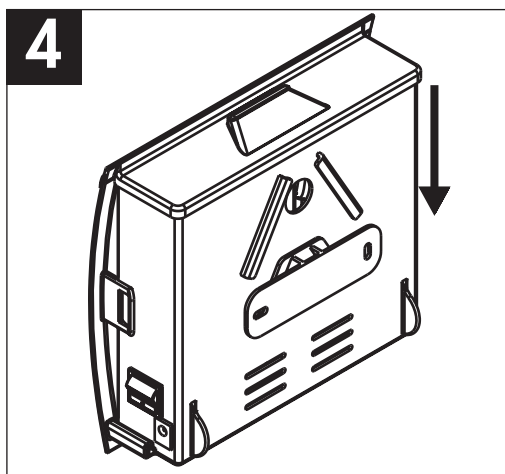
- To ensure that the aerosol is aimed in the required direction, the diffuser must be appropriately placed on the duct (Fig. 2)
- Push the base unit with the mounting on to the wall bracket and push it down as far as it will go (Fig. 3).



Installation on a living room wall

The AV 10 can also be installed on a living room wall. Ensure that you do not damage any pipes or cables.

- Secure the wall bracket in a suitable position on the wall.
- Push the base unit with the mounting on to the wall bracket and push it down as far as it will go (Fig. 4).
- Remove the sealing cap in the cover.



To start the atomization, fill the unit as described in the section entitled „Operation“ and connect it to a socket using the supplied safety transformer.

Operation

Fill the container with approx. 0.3 liters of water. Ensure that you do not pour any fluid through the openings in the sides of the casing since this may damage the unit. If required an aroma concentrate may be added (refer to the safety instructions). Close the cover before you connect the unit to the power supply. Switch on the unit.

F

Avant-propos

L'atomiseur aromatiser AV 10 est un générateur d'aérosol compact et fonctionnant de manière autarcique pour l'utilisation en cabines thermiques, saunas et locaux d'habitation. Il permet de micro-pulvériser des liquides, contenant également des arômes ajoutés comme des extraits de plantes ou des huiles essentielles.

Les agents actifs sont libérés en douceur sans être chauffés. L'appareil convient remarquablement à l'aromathérapie en cabine infrarouge et en sauna. Afin de pouvoir satisfaire aux exigences spatiales restreintes, l'unité de l'atomiseur aromatiser a été conçue pour être fixée à l'extérieur de la cabine. Elle est simple à remplir et à nettoyer et de manipulation très facile. Une buse de diffusion variable permet de diffuser le flux d'aérosol de manière ciblée dans la cabine ou de l'introduire directement dans le courant de convection d'un four de sauna. Grâce à sa stylistique constructive, une aromatisation de la cabine infrarouge ou du sauna dans toutes ses variantes est possible (même en sauna finlandais). Pour améliorer le confort de l'habitat, l'AV 10 (placé contre n'importe quel mur d'une pièce) peut influencer positivement votre bien-être dans votre habitation.

Grâce à son montage facile, l'AV 10 convient de façon idéale à une mise en place ultérieure.

Parmi l'étendue de ses fonctions comptent :

- Une diffusion économique en énergie grâce aux ultrasons.
- Une puissance de vaporisation d'env. 0,65 l/h.
- La pulvérisation et la vaporisation de divers arômes et agents actifs comme des huiles essentielles ou des extraits de plantes.
- Une libération en douceur d'agents actifs : les arômes ne sont pas chauffés, ils gardent et retiennent ainsi entièrement leur vertu (les agents actifs ne sont pas modifiés).
- Une diffusion optimale de la vapeur de sauna ainsi que des agents sains et actifs par les buses de diffusion.
- Un maniement simple pour l'opérateur.
- Un nettoyage facile puisqu'il est équipé d'une unité détachable.
- Une génération d'aérosol immédiate, sans temps de mise en route.

Fonctions de sécurité :

- Mise hors circuit automatique par déficit en eau.
- Contrôlé TÜV GS (contrôle technique allemand) avec un transformateur de sécurité.
- Sécurité de fonctionnement grâce une conception comme appareil à basse tension.

Caractéristiques mécaniques/techniques :

- Longévité grâce à sa construction robuste.
- Installation et mise en service les plus simples.

Consignes de sécurité

- Seuls les parfums et les arômes de chez Weka doivent être utilisés.
- Les dosages indiqués sur les emballages respectifs doivent être impérativement respectés (l'abus peut entraîner la mort)

Caractéristiques techniques

Tension du secteur	AC 230 V 50 Hz
Tension de service	AC 24V
Puissance max.	25W
Type de protection	IPX4

Volume de livraison

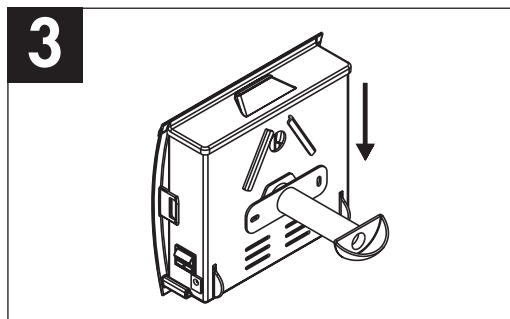
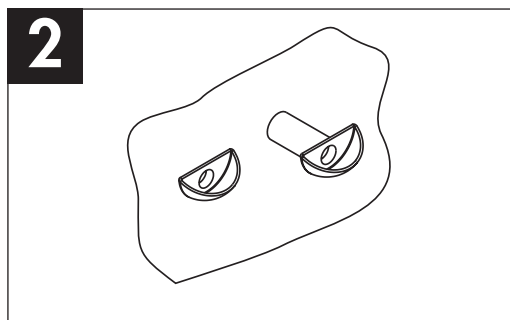
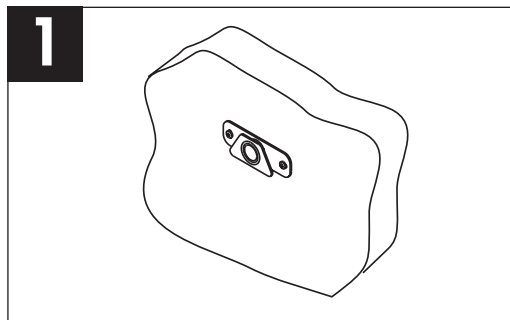
- 1 Appareil de base
- 1 support mural pour montage dans un sauna
- 1 support mural pour montage au mur d'une pièce
- 1 Transformateur de sécurité
- 1 Sac comprenant le matériel nécessaire au montage

Montage

Montage dans une cabine de sauna

L'AV 10 peut être posé à n'importe quel endroit de la cabine de sauna. Il faut faire attention à ce que les perçages transversaux n'endommagent pas les installations déjà présentes (câbles électriques). Nous recommandons de choisir un endroit facile d'accès afin de garantir une manipulation facile.

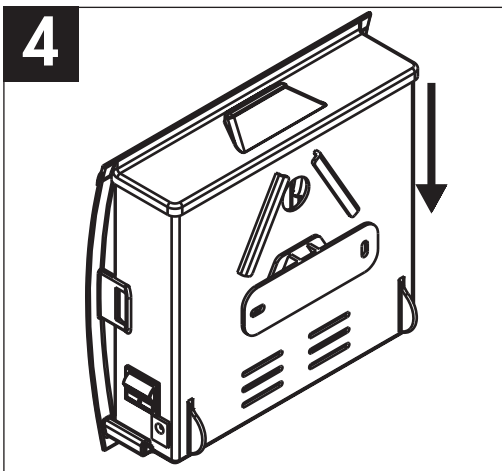
- Il faut effectuer un perçage de 24 mm \varnothing à l'endroit approprié.
- Le support mural avec le tube de traverse est poussé au travers du perçage à partir de l'extérieur et vissé avec les deux vis de fixation (fig. 1) Remarque : si vous le souhaitez, le tube de traverse peut être raccourci à l'épaisseur de paroi de la cabine.
- Afin de diriger le nuage d'aérosol dans la direction souhaitée, le diffuseur doit être conformément enfoncé sur le tube de traverse (fig. 2)
- Pressez légèrement l'appareil de base avec le logement contre le support mural et poussez vers le bas jusqu'à la butée (fig. 3).



Montage au mur d'une pièce

L'AV 10 peut également être fixé au mur d'une pièce. Il faut faire attention à ne pas endommager de tubes ni de conduits.

- Vissez le support mural à l'endroit approprié
- Pressez légèrement l'appareil de base avec le logement contre le support mural et poussez vers le bas jusqu'à la butée (fig. 4).
- Retirez le capuchon obturateur du couvercle.



Pour commencer la nébulisation, l'appareil est rempli conformément au paragraphe „ Commande „, et est branché à une prise avec le transformateur de sécurité compris dans la livraison.

Commande

Le réservoir est rempli d'env. 0,3 l d'eau. Il faut faire attention à ne pas renverser de liquide dans les ouvertures côté boîtier. Ceci peut endommager l'appareil. Si vous le souhaitez, un concentré d'arôme peut être introduit (respectez les consignes de sécurité). Fermez le couvercle avant la mise en service. Mettez l'appareil sous tension.



Introduzione

Il diffusore di aromi AV 10 è un generatore di aerosol compatto e funzionante in modo indipendente per l'impiego in cabine termiche, saune e abitazioni. Consente la micronebulizzazione di sostanze liquide, compresi gli aromi ad esse aggiunti, come gli estratti di erbe e gli oli essenziali.

I principi attivi vengono liberati delicatamente, senza essere riscaldati. L'apparecchio si presta in modo eccellente all'impiego nell'aromaterapia, nella cabina a raggi infrarossi e nella sauna. Per potere soddisfare esigenze legate ad una limitata disponibilità di spazio l'unità del diffusore di aromi è stata concepita per poter essere fissata alla parete esterna della cabina. Può essere facilmente sganciata per essere riempita o pulita ed è estremamente semplice da utilizzare. Un ugello diffusore variabile permette di distribuire in modo mirato il flusso di aerosol all'interno della cabina o di dirigerlo direttamente nella corrente di convezione di una stufa per la sauna. Grazie alla sua struttura rende possibile diffondere gli aromi nella cabina a raggi infrarossi o nella sauna in tutte le sue varianti, perfino quella finlandese. Per migliorare il confort domestico l' AV 10, che si può montare su qualsiasi parete, è in grado di influenzare in modo positivo il vostro benessere in casa.

Grazie al semplice montaggio l'AV 10 si presta in modo ideale ad essere installato anche in un secondo momento.

L'apparecchio dispone delle seguenti funzioni

- Nebulizzazione a basso consumo di energia mediante ultrasuoni
- Rendimento di vaporizzazione di ca. 0,65 l/h.
- Nebulizzazione e vaporizzazione di diverse sostanze aromatiche e attive, come oli essenziali o estratti di erbe.
- Emissione delicata di sostanze attive: le sostanze aromatiche non vengono riscaldate e quindi rimangono perfettamente intatte, mantenendo la loro piena efficacia (non avviene alcuna modificazione delle sostanze attive).
- Distribuzione ottimale del vapore della sauna, dei principi attivi e salutari grazie all'ugello diffusore.
- Facilità di utilizzo ed estrema maneggevolezza.
- Pulizia facile grazie all'unità amovibile.
- Sviluppo immediato di aerosol senza tempi di avviamento.

Funzioni di sicurezza

- Dispositivo automatico di disinserimento in caso di mancanza d'acqua.
- Con marchio „TÜV GS“ con trasformatore di sicurezza.
- Esercizio sicuro perchè concepito come apparecchio a bassa tensione.

Caratteristiche tecniche e meccaniche

- Lunga durata grazie alla struttura robusta
- Installazione messa in esercizio di estrema semplicità.

Avvertenze di sicurezza

- È consentito esclusivamente l'impiego di profumi e sostanze aromatiche della Weka.
- Attenersi scrupolosamente alle dosi riportate sulle rispettive confezioni, un uso diverso può comportare pericolo di morte.

Caratteristiche tecniche

Tensione di rete	AC 230V 50Hz
Tensione di esercizio	AC 24V
Potenza max.	25W
Tipo di protezione	IPX4

Elementi forniti

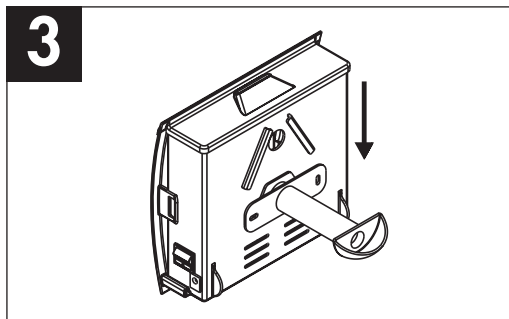
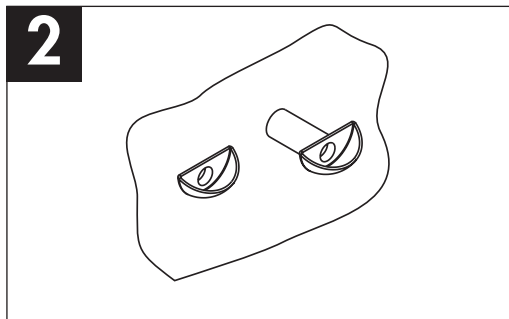
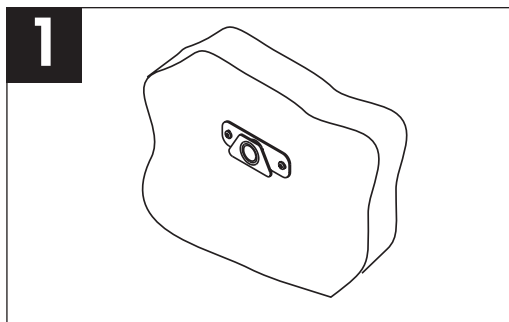
- 1 Apparecchio base
- 1 Supporto da parete per il montaggio in una sauna
- 1 Supporto da parete per il montaggio alla parete di una stanza
- 1 Trasformatore di sicurezza
- 1 Sacchetto con materiale di montaggio

Montaggio

Montaggio nella cabina di una sauna

L'AV 10 può essere installato in qualsiasi punto della cabina della sauna. Occorre fare attenzione che i fori di attraversamento della parete non danneggino impianti già presenti (cavi elettrici). Consigliamo di scegliere un punto facilmente accessibile al fine di garantire una maggiore maneggevolezza.

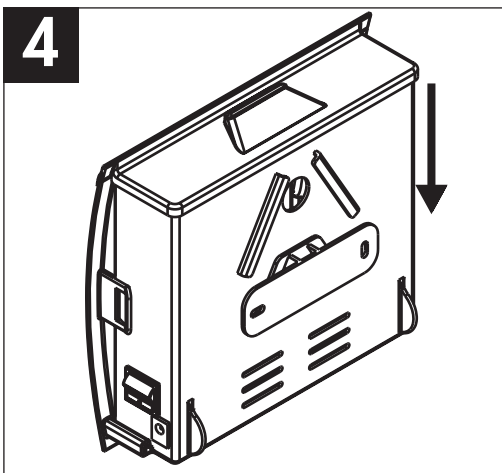
- Effettuare un foro di 24mm \varnothing in un punto che risponda ai requisiti di cui sopra.
- Il supporto da parete viene spinto dall'esterno attraverso il foro insieme al canale di conduzione e fissato mediante le due viti di fissaggio (vedi fig. 1). Nota: se lo si desidera è possibile accorciare il canale di conduzione adattandolo allo spessore della parete della cabina.
- Per fare in modo che i vapori dell'aerosol si propaghino nella direzione desiderata è necessario che il diffusore sia inserito nel canale di conduzione (fig. 2) nel modo corrispondente.
- Premere l'apparecchio base con il suo alloggiamento contro il supporto da parete e spingere verso il basso fino alla battuta (fig. 3).



Montaggio alla parete di una stanza

L'AV 10 può essere fissato anche alla parete di una stanza. Fare attenzione a non danneggiare tubi o cavi.

- Avvitare il supporto da parete in un punto adeguato.
- Premere l'apparecchio base con il suo alloggiamento contro il supporto da parete e spingere verso il basso fino alla battuta (fig. 4).
- Togliere la chiusura a vite sul coperchio.



Per iniziare la vaporizzazione l'apparecchio viene riempito secondo le indicazioni del capitolo „Uso“ e collegato ad una presa elettrica mediante il trasformatore di sicurezza in dotazione.

Uso

Il recipiente va riempito con ca. 0,3 l d'acqua. Assicurarsi che dalle aperture sul lato dell'alloggiamento non fuoriesca alcun liquido, poiché ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio. Se lo si desidera è possibile aggiungere un'essenza aromatica (attenersi alle avvertenze di sicurezza). Chiudere il coperchio prima della messa in esercizio. Avviare l'apparecchio.

E**Prefacio**

El difusor de aromas AV 10 es un generador de aerosol compacto, independiente, empleado en cabinas térmicas, saunas y hogares. Permite micropulverizar líquidos, que pueden contener incluso aromas añadidos como, por ejemplo, extractos de plantas y aceites esenciales.

Los agentes activos se esparcen con suavidad, sin tener que calentarse. El aparato resulta ideal para aromaterapia en las cabinas de infrarrojos y en la sauna. De cara a satisfacer las exigencias de una limitada disponibilidad de espacio, el conjunto del difusor de aromas se ha concebido para poder ser fijado en el exterior de la cabina. Puede así extraerse fácilmente a la hora de la limpieza y del llenado, resultando sumamente sencillo su uso. Una boquilla difusora variable permite repartir el aerosol directamente en la cabina o integrarlo en la corriente de convección de una estufa para sauna. Su estructura permite aromatizar la cabina de infrarrojos o la sauna en todas las variantes (incluso en saunas finlandesas). De cara a crear un ambiente de mayor comodidad, el AV 10 puede influir de forma positiva en su bienestar en cualquiera de las habitaciones de su hogar, simplemente colocándolo en la pared deseada.

Gracias a su fácil montaje, el AV10 resulta ideal si se desea cambiar posteriormente de lugar.

Entre sus características funcionales se incluyen las siguientes:

- Nebulización con bajo consumo energético gracias al ultrasonido.
- Potencia de vaporización de aprox. 0,65 l/h
- Nebulización y vaporización de diversos aromas y agentes activos como, por ejemplo, aceites esenciales y extractos de plantas.
- Emisión cuidadosa de agentes activos: Los aromas no se calientan, permaneciendo totalmente intactos y conservando así toda su eficacia (los agentes activos no sufren ningún cambio).
- Reparto óptimo del vapor de la sauna, así como de los agentes sanos y activos gracias a la boquilla difusora.
- Fácil manejo.
- Limpieza sencilla, ya que es posible extraer la unidad.
- Genera aerosol inmediatamente después de ponerlo en marcha.

Funciones de seguridad:

- Sistema automático de desconexión en caso de falta de agua.
- Control TÜV GS (inspección técnica alemana) con un transformador de seguridad.
- Servicio seguro gracias a su diseño como aparato de baja tensión.

Características mecánicas/técnicas:

- Larga duración gracias a su estructura resistente.
- Instalación y puesta en marcha extremadamente sencillas.

Instrucciones de seguridad

- Sólo deben emplearse aromas y perfumes de la marca Weka.
- Es imprescindible tener en cuenta las dosis indicadas en las envolturas, ya que de lo contrario existe peligro de muerte

Características técnicas

Tensión de red	AC 230V 50 Hz
----------------	---------------

Tensión de servicio	AC 24V
---------------------	--------

Potencia máx.	25W
---------------	-----

Tipo de protección	IPX4
--------------------	------

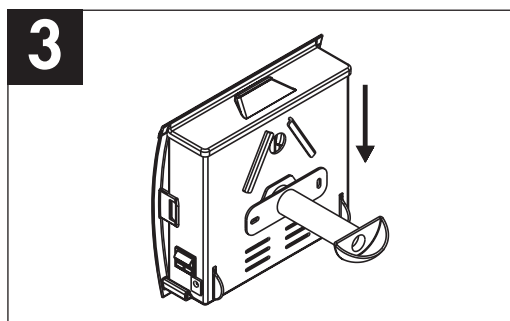
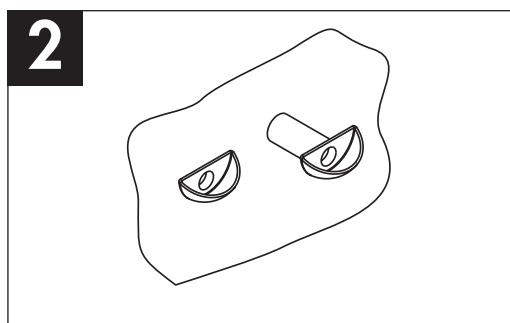
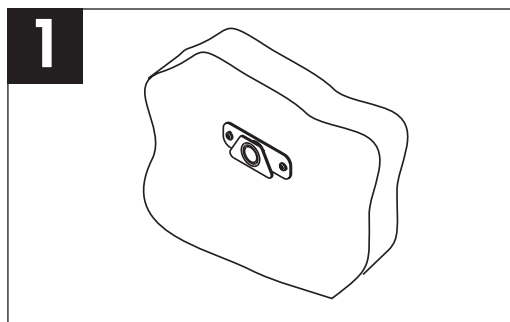
Volumen de entrega

- 1 Aparato base
- 1 Soporte de pared para el montaje en una sauna
- 1 Soporte de pared para el montaje en la pared de una habitación
- 1 Transformador de seguridad
- 1 Bolsa con el material de montaje

Montaje**Montaje en una sauna**

El AV 10 puede colocarse en cualquier lugar de la cabina de la sauna. Es preciso asegurarse de que la perforación de paso no dañe ninguno de los componentes existentes (cables eléctricos). Recomendamos elegir un punto con buen acceso para garantizar un manejo sencillo.

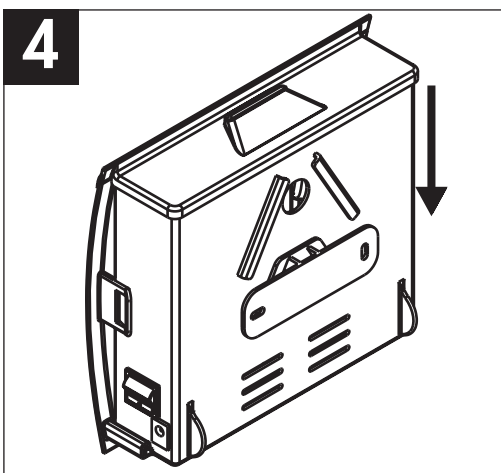
- Es preciso efectuar una perforación de 24mm \varnothing en el lugar adecuado.
- El soporte de pared con el canal de paso se introduce desde el exterior en la perforación y se atornilla con los dos tornillos de fijación (Fig. 1) Advertencia: Si se desea, es posible acortar el canal para ajustarlo al grosor de la pared de la cabina.
- Para lograr que el vapor del aerosol fluya en la dirección deseada, se deberá insertar el difusor de forma correspondiente en el canal de paso (Fig. 2)
- Presionar ligeramente el aparato base con el alojamiento en el soporte de pared y desplazar hacia abajo hasta el tope (Fig. 3).



Montaje en la pared de una habitación

El AV 10 puede fijarse también en la pared de una habitación. Es preciso asegurarse de que no se dañen por ello tuberías o cables.

- Atornillar el soporte de pared en el lugar adecuado.
- Presionar ligeramente el aparato base con el alojamiento en el soporte de pared y desplazar hacia abajo hasta el tope (Fig. 4).
- Retirar el tapón obturador de la tapa.



Para iniciar la nebulización se llenará el aparato conforme a lo indicado en el apartado „Manejo“ y se conectará con el transformador de seguridad suministrado a un enchufe.

Manejo

El recipiente se llena con aprox. 0,3 l de agua. Es preciso asegurarse de que no se derrame líquido por las aberturas de los lados de la caja, ya que ello podría dañar el aparato. Si se desea, es posible añadir un concentrado aromático (tener en cuenta las instrucciones de seguridad). Cierre la tapa antes de la puesta en marcha. Conecte el aparato.

H**Előszó**

Az aroma ködösítő AV 10 egy kompakt, a melegítőkabinokban, szaunákban és lakószobákban történő használatra tervezett autarkul működő aerosolgenerátor. Lehetővé teszi a folyadékok mikroszétporlasztását, beleértve a bennük tartalmazott aroma-adalékanyagokat is, mint például a gyógynövényextraktumokat és illóolajakat.

A hatóanyagok kíméletlenül lesznek kibocsájtva, anélkül hogy fel legyenek forrósítva. A készülék különösen alkalmas az aromaterápiákhoz infravöröskabinban és a szaunában. Annak érdekében, hogy a szűken méretezett térkövetelményeknek megfeleljen, az aromaködösítőegység szerkezetiileg a kabinházon kívüli felszerelésre lett tervezve. Egyszerűen levehető a megtöltéshez és tisztításhoz és nagyon egyszerűen kezelhető. A variábilis diffúzorfúvóka lehetővé teszi a kabinban az aerosoláramlásának a célzott elosztását vagy pedig a szaunakályha konvekcióáramlatába történő bejuttatását. A konstrukciós dizájn által minden infravöröskabin és szauna fürdővariációjának az aromatiszálása - még a finni üzemben is - lehetséges. A lakáskényelmiség növeléséhez az AV 10 - bármelyik kívánt szobafalra felszerelve - pozitívan tudja befolyásolni az ön jó közérzetét a lakóhelyiségében.

Az AV 10 ideálisan alkalmas az egyszerű felszerelése által egy későbbi beszerelésre.

A funkcionális terjedelemben tartoznak:

- Energiasporoló porlasztás ultrahang által.
- Elpárologtató teljesítmény cca. 0,65 l/óra.
- Sokféle aroma- és hatóanyag porlasztása és párologtatása mint például illóolajok és gyógynövényextraktumok.
- Kíméletes hatóanyag kibocsájtás: nem lesznek felforrósítva az aromaanyagok, ezáltal teljesen épen maradnak és megtartják ezáltal teljes hatékonyságukat (nem változnak meg a hatóanyagok)
- A szaunapára valamint a gyógy és hatóanyagok optimális elosztása a diffúzorfúvóka által.
- Kezelőkezelő kezelés.
- Egyszerű tisztítás, mivel levehető egységként van formálva.
- Azonnali aerosolfejlődés, beindulási idő nélkül.

Biztonsági funkciók:

- Vízhány-lekapcsolási autómata.
- TÜV GS vizsgált, biztonságstranzformátorral.
- Üzembiztos a kisfeszültség készüléki koncepció által.

Mechanikai/technikai jellemzők:

- Hosszú élettartam a robusztus szerkesztés által.
- Nagyon egyszerű installáció és üzembevetel.

Biztonsági utasítások

- Csak a Weka illat és aromaanyagait szabad használni.
- Okvetlenül be kell tartani az egyes csomagolásokon megadott adagolásokat, visszaélés esetén életveszély áll fenn.

Technikai adatok

Hálózati feszültség	AC 230V 50Hz
Üzemi feszültség	AC 24V
Teljesítmény max.	25W
Védelmi rendszer	IPX4

A szállítás terjedelme:

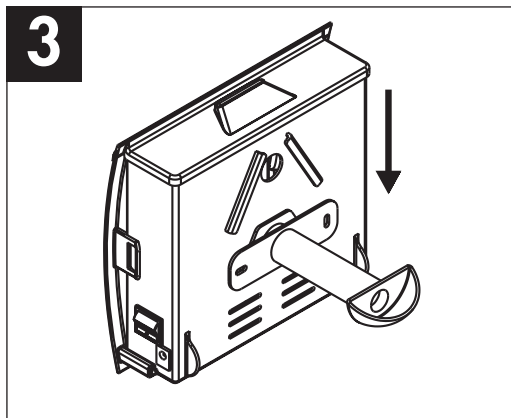
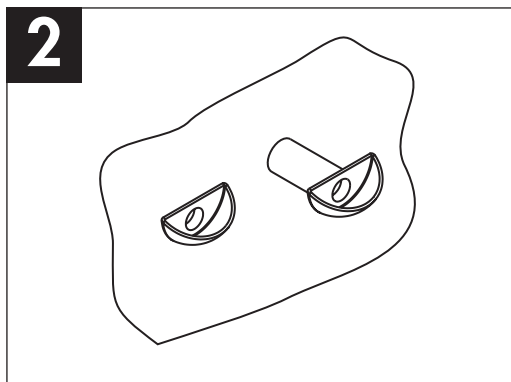
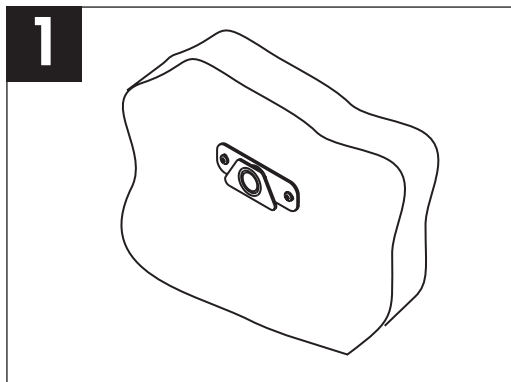
- 1 Alapkészülék
- 1 Falitartó egy szaunába való beépítésért
- 1 Falitartó egy szobafalra való beépítésért
- 1 Biztonságstranzformátor
- 1 Zacsó szerelőanyaggal

Felszerelés**Egy szaunakabinba való felszerelés.**

Az AV 10-et a szaunakabin bármelyik helyére fel lehet szerelni. Ügyelni kell arra, hogy az átvezetőfúrás ne sértse meg a már meglévő instalációkat (villany vezetékeket). Egy jól hozzáférhető hely kiválasztását ajánljuk, azért hogy egyszerű kezelés legyen garantálva.

- Tegyen a megfelelő helyen egy 24mm \varnothing -ös furatot.
- Az áteresztőkanális falitartót kívülről kell a furaton keresztül tolni és a két rögzítőcsavarral odacsavarozni (1 ábra). Utasítás: ha kívánja, akkor lerövidítheti az áteresztőkanális a kabinfalvastagságra.

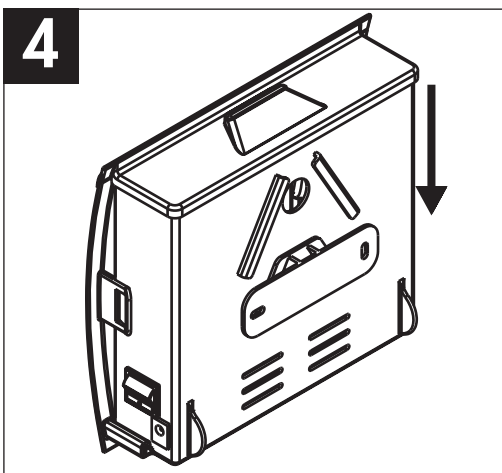
- Ahhoz hogy az aerosol ködösítő a kívánt irányba legyen irányítva, ahhoz a diffúzort megfelelően kell rádugni az áteresztőkanlisra (2 ábra).
- Nyomja enyhén az alapkészüléket a felvevővel a falitartóra és tolja ütközésig lefelé (3 ábra).



Egy szobafalra való felszerelés.

Az AV 10 -et éppugy fel lehet egy szobafara szerelni. Ügyelni kell arra, hogy ne sérüljenek meg valamilyen csövek vagy vezetékek.

- A megfelelő helyen rácsavarozni a falitartót.
- Nyomja enyhén az alapkészüléket a felvevővel a falitartóra és tolja ütközésig lefelé (4 ábra).
- Távolítsa el a fedélen levő zárósapkát.



Ahhoz hogy elkezdje a ködösítést a készüléket a „kezelés“-i fejezetnek megfelelően meg kell tölteni és a vele szállított biztonságtranszformátorral egy dugaszoló aljzatra rákapcsolni.

Kezelés

A tartályt cca. 0,3 l vízzel megtölteni. Ügyelni kell arra, hogy ne öntődjön folyadék a gépházoldalon levő nyílásokon keresztül, mivel ez a készülék sérüléséhez vezethet. Kívánság szerint, lehet aromakonzentrátot hozzáadni (vegye figyelembe a biztonsági utasításokat) Zárja le a fedelet mielőtt üzembe helyezné. Kapcsolja be a készüléket.

RUS

Введение

Устройство для распыления ароматических веществ AV 10 является компактным, сепаратно работающим аэрозольным генератором для применения в саунах, тепловых кабинах и жилых помещениях. Он осуществляет микрораспыление жидкостей, включая также содержащиеся в них ароматические добавки, например, травянные экстракты и эфирные масла.

Биологически активные вещества распыляются в полностью сохранном виде без нагрева. Это устройство может быть с успехом использовано для терапии ароматическими веществами в инфракрасной кабине или сауне. Для оптимального использования тесных помещений конструкция устройства распыления ароматических веществ предусматривает возможность его крепления на внешней стороне кабины. Для наполнения и очистки устройство легко снимается и является простым в обслуживании. Регулируемое диффузорное сопло позволяет точно распределить аэрозольный поток в кабине или смешать напрямую с конвективным потоком нагревающего устройства сауны. Конструктивное решение устройства позволяет распылять ароматические вещества как в инфракрасной кабине, так и в сауне различных типов, включая и финскую баню. Для повышения комфортности жилого помещения устройство AV 10 можно прикрепить к любой стене комнаты. При этом происходит улучшение Вашего самочувствия во время нахождения в обработанных таким образом помещениях.

Устройство AV 10 можно идеально использовать в качестве дополнительного оснащения, так как оно очень просто монтируется.

Особенности устройства:

- Экономичное распыление при помощи ультразвука.
- Производительность испарения примерно 0,65 л/ч.
- Разбрызгивание и испарение различных ароматических веществ и биологически активных веществ таких как, например, эфирные масла или травяные экстракты.
- Распыление биологически активных веществ в полностью сохранном виде: ароматические вещества не нагреваются и тем самым сохраняется их полное действие (изменения биологически активных веществ не происходит).

- Простая процедура очистки благодаря тому, что устройство является съемным.
- Моментальное образование аэрозоля без фазы пусковой задержки.

Соответствие требованиям техники безопасности:

- Автоматическое отключение при недостаточном количестве воды.
- Устройство проверено TUV GS и снабжено трансформатором с защитным устройством.
- Надежность в работе благодаря конструкции низко напряжения.

Механические и технические особенности:

- Долговечность устройства благодаря прочной конструкции.
- Несложный монтаж и ввод в эксплуатацию.

Указания по технике безопасности:

- Разрешается использовать только ароматические средства фирмы Weka.
- Обязательно соблюдайте дозировку указанную на упаковках, передозировка может быть опасной для жизни.

Технические данные:

Напряжение сети	AC 230 в 50 Гц
Рабочее напряжение	AC 24 в
Макс. мощность	25 Вт
Тип защиты	IPX4

Объем поставки:

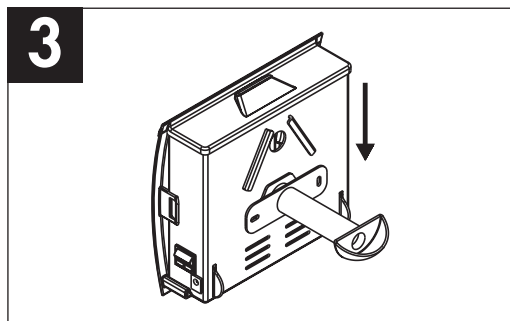
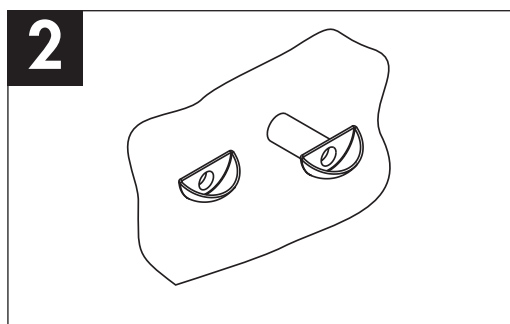
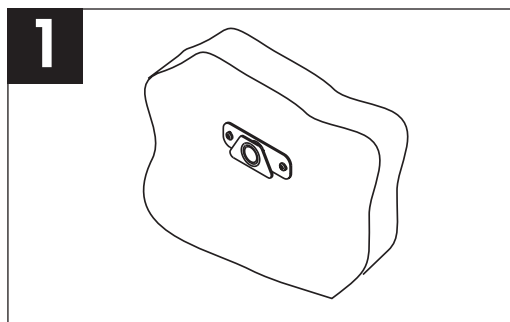
- 1 основное устройство
- 1 крепление для установки на стене в сауне
- 1 крепление для установки на стене в комнате
- 1 трансформатор с защитным устройством
- 1 пакет с монтажным материалом

Монтаж

Монтаж в кабине сауны

Устройство AV 10 можно крепить в любом месте кабины сауны. При сверлении отверстий следите за тем, чтобы не повредить уже имеющуюся проводку (электрические провода). Мы советуем выбрать место со свободным доступом для того, чтобы обеспечить удобство при эксплуатации устройства.

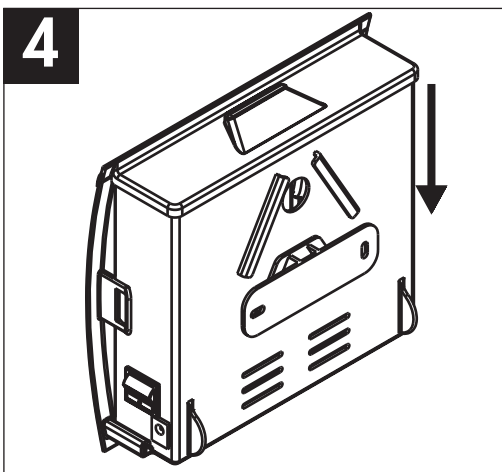
- На выбранном месте просверлить одно отверстие 24 мм.
- Устройство крепления к стене вместе с проводящим каналом проталкивается с наружи сквозь отверстие и крепится двумя крепежными винтами (рис. 1) Указание: при необходимости можно укоротить проводящий канал до размеров толщины стены.
- Для распыления аэрозоля в желаемом направлении необходимо вставить диффузор в проводящий канал надлежащим образом (рис. 2)
- Основное устройство с приемным приспособлением установить на устройство крепления к стене и сле“ка надавив сдвинуть е“о вниз до упора (рис. 3).



Монтаж на стене в комнате

Устройство AV 10 может также крепиться к комнатной стене. Необходимо проследить, чтобы не были повреждены трубы и провода.

- В выбранном месте прикрепить винтами устройство крепления к стене
- Основное устройство с приемным приспособлением установить на устройство крепления к стене и сле“ка надавив сдвинуть е“о вниз до упора (рис. 4).
- Удалить за“лушку на крышке.

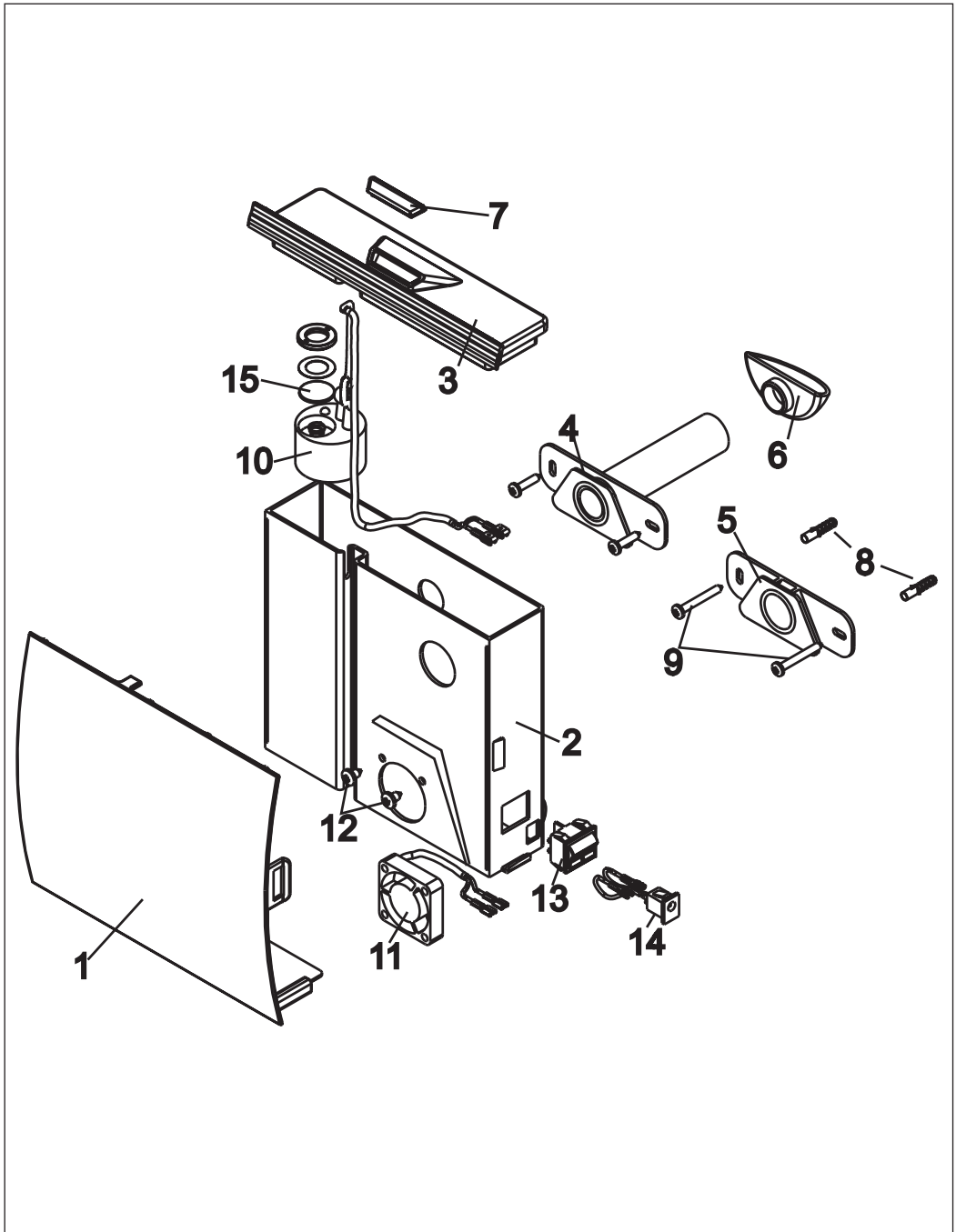


Для ввода устройства в эксплуатацию необходимо наполнить е“о веществом, так как это описано в разделе «Обслуживание» и подключить при помощи трансформатора с устройством защиты к электросети.

Обслуживание

Наполнить емкость устройства водой, примерно 0,3 литра. При этом необходимо следить затем, чтобы жидкость не попала в боковые отверстия корпуса, так как это может привести к повреждению устройства. По желанию возможна добавка ароматическо“о концентрата (соблюдайте указания по технике безопасности). Перед вводом в эксплуатацию обязательно закройте крышку. Теперь можно включить устройство.

Ersatzteilzeichnung



Ersatzteilliste

Pos.	Bezeichnung	Menge	Ersatzteil-Nr.:
1	Abdeckung	1	8240552
2	Gehäuse	1	8240551
3	Deckel	1	8240553
4	Wandhalter	1	8240554
5	Wandhalter geschlossen	1	8240568
6	Ausströmer	1	8240555
7	Verschlussstopfen	1	8240567
8	Dübel 5 mm	2	5720621
9	Spanplattenschraube 4 x 35	2	5062362
10	Ultraschallkopf	1	8240561
11	Lüfter	1	8240563
12	Blechschaube 4,8 x 9,5 A2K	2	5052060
13	Schalter	1	7000002
14	Anschlußbuchse	1	7010211
15	Ultraschallgeber	1	8240562

- (D)** EG Konformitätserklärung
(GB) EC Declaration of Conformity
(F) Déclaration de Conformité CE
(NL) EC Conformiteitsverklaring
(E) Declaracion CE de Conformidad
(P) Declaração de conformidade CE
(S) EC Konformitetsförklaring
(FIN) EC Yhdenmukaisuusilmoitus
(N) EC Konfirmitetserklæring
(RUS) EC Заявление о конформности
(HR) Dichiarazione di conformità CE
(RO) Declarație de conformitate CE
(TR) AT Uygunluk Deklarasyonu

- (GR)** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
(I) Dichiarazione di conformità CE
(DK) EC Overensstemmelseerklæring
(CZ) EU prohlášení o konformitě
(H) EU Konformkijelentés
(SLO) EU Izjava o skladnosti
(PL) Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
(SK) Vyhásenie EU o konformite

ISC

INTERNATIONALES SERVICE CENTER GmbH



Aroma Vernebler AV 10

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодлившийся лодтверждает от имени фирмы б что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsany jménom firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

98/37/EG

89/686/EWG

ISC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau/Isar

73/23/EWG

87/404/EWG

97/23/EG

R&TTED 1999/5/EG

89/336/EWG

2000/14/EG: L_{WM}.....dB(A); L_{WA}.....dB(A)

90/396/EWG

EN 60730-1:2000; EN 60335-1:1995; EN 55014-1:2000/A1:2001;
EN 55014-2:1997; EN 61000-3-2:2000; EN 61000-3-3: 1995 A1:2001

Landau/Isar, den 15.07.2003


Kagerer
Produktions-Leitung


Schmid
Produkt-Management

Achivierung / For archives:

3746910-TE009-3159615-E

Service-Abwicklungsformular:

Falls Ihr Steuergerät einmal defekt ist!

- Garantieanfrage
 Reparaturanfrage (kostenpflichtige Reparaturen)

Bei einem Defekt des gelieferten Steuergerätes ist dieser Vordruck von Ihnen sorgfältig auszufüllen und zusammen mit dem defekten Steuergerät und Fühler sowie einer Kopie des Kaufbeleges und die Elektrikerbestätigung an unsere Service-Abteilung zu senden, da sonst keine Reklamationsbearbeitung erfolgen kann!

weka Holzbau GmbH
Service-Abteilung
Johannesstraße 16
17034 Neubrandenburg

Teil 1: (vom Kunden ausfüllen)

Telefon: _____

Name des Kunden: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

Angaben zum defekten Steuergerät

weka Artikel-Nr.: _____

Modell/Type: _____

Serien-Nr.: _____

Kaufdatum: _____

weka Auftrags-Nr.: _____

Elektrikerrechnung Nr. _____

Elektroinstallateur Firma: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

Tel.: _____

Fehlerbeschreibung: _____

Das Steuergerät und Fühler mit Kaufbeleg wird am _____ an weka Holzbau GmbH geschickt.

Teil 2: (wird von weka ausgefüllt)

Der Eingang des Steuergerätes und Fühler mit Kaufbeleg bei weka erfolgte am _____

Prüfung des Steuergerätes bei weka mit Prüfergebnis:

Datum, Unterschrift weka-Prüfstelle

- ⇒ Im Garantiefall wird sofort ein Ersatzgerät und Fühler geliefert.
- ⇒ Ist der Defekt kein Herstellerfehler bzw. kein Garantiefall wird dem Kunden ein Kostenangebot für die Reparatur zugestellt.



Product Service Form:

Should your controller ever develop a defect!

- Warranty inquiry
- Repair inquiry (payable repairs)

If your controller develops a defect, complete this form carefully and send it to our Service Department together with the defective controller and sensor, a copy of the bill of purchase, and the confirmation of installation from your electrician. Without these items we will be unable to deal with your complaint!

weka Holzbau GmbH
Service-Abteilung
Johannesstraße 16
D-17034 Neubrandenburg

Part 1: (to be completed by the customer)

Phone: _____

Name of customer: _____
 Street/Town: _____
 Country/Postcode: _____

Details of the defective controller

weka article no: _____
 Model/Type: _____
 Serial no.: _____
 Date of purchase: _____
 weka job no: _____

Electrician's invoice no.: _____
 Electrician Company: _____
 Street/Town: _____
 Country/Postcode: _____
 Phone: _____

Description of the fault: _____

The controller, sensor and bill of purchase are being forwarded to weka Holzbau GmbH on _____

Part 2: (to be completed by weka)

The controller, sensor and bill of purchase were received by weka Holzbau GmbH on _____

Testing of the controller by weka and results of the test:

Date, Signature for weka Test Center

- ⇒ If the defect is covered by the warranty, a replacement unit and sensor will be delivered at once.
- ⇒ If the defect is not the fault of the manufacturer or is not covered by the warranty, the customer will be sent a quotation for the repair.

Formulaire de suivi du service :

Si votre appareil de commande est défectueux !

- Demande de garantie
 Demande de réparation (réparations payantes)

En cas de défaut de l'appareil de commande livré, veuillez remplir soigneusement cet imprimé et l'envoyer à notre service après-vente avec l'appareil de commande défectueux et le capteur accompagné de la copie du bon d'achat et de la confirmation de l'électricien(ne) pour que nous puissions donner suite à votre réclamation (ce qui est impossible sans ces documents) !

weka Holzbau GmbH
Service-Abteilung
Johannesstraße 16
D-17034 Neubrandenburg

Partie 1: (à remplir par le client)

Téléphone: _____

Nom du client: _____

Rue : _____

C.P. / ville : _____

Données concernant l'appareil de commande défectueux

N° d'article weka : _____ facture de l'électricien(ne) n° _____

Modèle/Type : _____ Installateur/installatrice électrique Entreprise : _____

N° de série. : _____ Rue : _____

Date d'achat : _____ C.P. / ville : _____

N° de contrat weka: _____ Tél. : _____

Description des erreurs: _____

L'appareil de commande et capteur seront envoyés à weka Holzbau GmbH accompagnés du bon d'achat le

Partie 2 : (à remplir par weka)

L'entrée de l'appareil de commande et du capteur, accompagnés du bon d'achat, a été enregistrée le

Contrôle de l'appareil de commande chez weka avec comme résultat de contrôle :

Date, signature de l'institut de contrôle weka

- ⇒ En cas de garantie, un appareil de rechange et un capteur vous seront livrés immédiatement.
- ⇒ Si le défaut n'est pas une erreur du producteur et/ou pas un cas de garantie, le client recevra un devis pour la réparation.



Modulo per servizio assistenza:

In caso il vostro regolatore sia difettoso!

- Richiesta di garanzia
 Richiesta di riparazione (riparazioni a pagamento)

In caso di difetto dell'apparecchio di comando fornito questo modulo va compilato con attenzione e inviato insieme all'apparecchio di comando difettoso e il sensore, come anche ad una copia dello scontrino d'acquisto e la conferma dell'elettricista, al nostro reparto assistenza. In caso contrario non può avvenire alcuna elaborazione del reclamo.

weka Holzbau GmbH
Service-Abteilung
Johannesstraße 16
D-17034 Neubrandenburg

Parte 1: (va compilata dal cliente)

Nome del cliente: _____
 Via: _____
 CAP/Luogo: _____

Telefono: _____

Indicazioni sul regolatore difettoso

N. articolo weka: _____
 Modello/tipo: _____
 N. di serie: _____
 Data dell'acquisto: _____
 N. d'incarico weka: _____

N. fattura dell'elettricista _____
 Elettroinstallatore Ditta: _____
 Via: _____
 CAP/Luogo: _____
 Tel.: _____

Descrizione del difetto:

L'apparecchio di comando e il sensore con scontrino d'acquisto vengono spediti il _____ alla weka Holzbau GmbH.

Parte 2: (va compilata dalla weka)

L'apparecchio di comando e il sensore con scontrino d'acquisto sono pervenuti alla weka il _____

Esame dell'apparecchio di comando presso la weka con risultato dell'esame:

Data, firma weka stazione di prova

- ⇒ In caso di garanzia verrà fornito immediatamente un apparecchio di comando e un sensore.
- ⇒ Se nel caso del guasto non si tratta di un difetto del produttore oppure l'apparecchio non è più in garanzia verrà inviato al cliente una stima dei costi per la riparazione.

Formulario de tramitación de servicio:

¡Qué hacer, si se presenta un fallo en su aparato de mando!

- Solicitud de garantía
 Solicitud de reparación (reparaciones a su cargo)

¡En caso de fallo del aparato de mando suministrado, deberá rellenar cuidadosamente este impreso y enviarlo a nuestro departamento de servicio junto con el sensor y el aparato defectuoso, así como una copia del recibo de compra y la confirmación del electricista, ya que de lo contrario, no se podrá tramitar ninguna reclamación!

weka Holzbau GmbH
Service-Abteilung
Johannesstraße 16
D-17034 Neubrandenburg

Parte 1: (a rellenar por el cliente)

Teléfono: _____

Nombre del cliente: _____

Calle: _____

CP/Localidad: _____

Datos sobre el aparato de mando defectuoso

Núm. art. weka: _____

Modelo/tipo: _____

Núm. serie: _____

Fecha de compra: _____

Núm. pedido weka: _____

Factura electricista núm. _____

Electricista Empresa: _____

Calle: _____

CP/Localidad: _____

Tel.: _____

Descripción del fallo: _____

El aparato de mando y sensor, junto con el recibo de compra, se envía a weka Holzbau GmbH el _____

Parte 2: (a rellenar por weka)

La recepción del aparato de mando y sensor, junto con el recibo de compra, por parte de weka tuvo lugar el

Comprobación del aparato de mando por parte de weka con el siguiente resultado:

Fecha, firma laboratorio de ensayo weka

- ⇒ En caso de garantía se suministra inmediatamente un aparato de recambio y sensor
- ⇒ En caso de que el fallo no fuera atribuible al fabricante o estuviera fuera de garantía, el cliente recibirá una oferta de gastos de reparación.

H**Servíz-lebonyolítás formulár:**

Ha a vezérlőkészüléke egyszer meghibásodik!

- Garanciakérdés
 Javításkérdés (költségek fedezésére köteles javítások)

A szállított vezérlőkészülék defektje esetén Önnek ezt a nyomtatványt muszály gondosan kitöltenie és a defekt vezérlőkészülékkel és érzékelőelemel valamint a vételigazolás kópiájával és a villanszerelő igazolásával együtt a szervíz - osztályunkhoz küldeni, mert különben nem tudjuk a reklamációt elintézni!

weka Holzbau GmbH
Service-Abteilung
Johannesstraße 16
D-17034 Neubrandenburg

1-ő rész: (a vevő által kitölteni)

A vevő neve: _____
 Utca: _____
 Póztai irányítószám/Helység _____

Telefon: _____

Adatok a hibás vezérlőkészülékhez

weka Cikk-szám: _____
 Modell/Típus: _____
 Széria-szám.: _____
 Vételdátum: _____
 weka Auftrags-szám: _____

Villanszerelő számlaszám _____
 Villanszerelő cég: _____
 Utca: _____
 Póztai irányítószám/Helység: _____
 Tel.: _____

A hiba leírása: _____

A vezérlőkészüléket és érzékelőelemet a vételigazol*sal _____ -án elküldjük a weka Holzbau GmbH-hez.

2-ik rész: (a weka által lesz kitöltve)

A vezérlőkészülék és érzékelőelem a vételigazol*sal _____ -án érkezett be a weka-hoz.

A vezérlőkészülék vizsgálata a weka-nál, a vizsgálat eredménye::

Dátum, aláírás weka-ellenőrző hely

- ⇒ Garanciaesetben azonnal küldung egy új vezérlőkészüléket és egy érzékelőelemet.
 ⇒ Ha a hibásodás nem gyártóhiba ill. nem garanciaeset, akkor a vevőnek egy javítási költségajánlatot adunk.

Бланк заявки на сервисное обслуживание:

В случае неисправности устройства!

- Заявка на гарантийное обслуживание
 Заявка на ремонт (платный ремонт)

При неисправности поставленного устройства управления Вам необходимо аккуратно заполнить настоящий бланк и вместе с неисправным устройством управления, датчиком, а также копией квитанции покупки выслать по адресу нашего отдела сервиса. В противном случае заявки не рассматриваются!

weka Holzbau GmbH
Service-Abteilung
Johannesstraße 16
D-17034 Neubrandenburg

1 часть: (заполняется заказчиком)

Телефон: _____

Фамилия заказчика: _____

Улица: _____

Индекс / Город: _____

Данные неисправного устройства управления

weka № Артикула: _____

№ счета фирмы: _____

№ серии: _____

Дата покупки: _____

weka № Заказа: _____

Электрик-монтажник фирма: _____

Модель / тип: _____

Улица: _____

Индекс / Город: _____

Тел.: _____

Описание неисправностей:

Дата отправки устройства управления вместе с датчиком и квитанцией покупки на адрес фирмы weka Holzbau GmbH _____

2 часть: (заполняется фирмой weka)

Дата поступления устройства управления вместе с датчиком и квитанцией покупки на фирму weka _____

Результат проверки устройства управления на фирме weka:

Дата, подпись отдела контроля фирмы weka

- ⇒ При наличии гарантии сразу высылается заменяющее устройство и датчик.
 ⇒ Если неисправность возникла не по вине производителя, а также при отсутствии гарантии клиенту предоставляется информация о сметной стоимости ремонта.

Notizen:

ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓞ WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

ⓔ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓛ CERTIFICATO DI GARANZIA

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

ⓓ Garanciaokmány

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csak a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

Ⓜ Гарантийное удостоверение

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год. В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты. На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется.

Никакой гарантии для косвенных убытков.

Ваш партнер по сервисному обслуживанию Заказчика

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Salvo modificaciones técnicas

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit besitzen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantie bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

weka Holzbau GmbH
Service-Abteilung

Johannesstrasse 16 · 17034 Neubrandenburg
e-mail: www.info@weka-Holzbau.com